

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001

(2008/C 241/08)

Číslo pomoci: XA 5/08

Členský štát: Slovinská republika

Región: Območje Občine Vodice

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Občini Vodice za programsko obdobje 2007–2013

Právny základ: Pravidnik o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v Občini Vodice za programsko obdobje 2007–2013

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:

2007: 40 000 EUR

2008: 40 000 EUR

2009: 40 000 EUR

2010: 40 000 EUR

2011: 40 000 EUR

2012: 40 000 EUR

2013: 40 000 EUR

Maximálna intenzita pomoci:

1. *Investície do poľnohospodárskych podnikov na primárnu výrobu:*

- do 50 % oprávnených nákladov v znevýhodnených oblastiach,
- do 40 % oprávnených nákladov v iných oblastiach,
- do 60 % oprávnených nákladov v znevýhodnených oblastiach alebo do 50 % oprávnených nákladov v iných oblastiach na investície za predpokladu, že investíciu realizuje mladý poľnohospodár do piatich rokov od založenia poľnohospodárskeho podniku.

Pomoc je učená na investície v oblasti renovácie poľnohospodárskych objektov a nákupu vybavenia učeného na primárnu poľnohospodársku výrobu a na investície do trvalých kultúr, odvodňovania, zavlažovania a vylepšenia kvality pôdy a úpravy pastvín.

2. *Zachovanie tradičnej krajiny a budov:*

- na investície do nevýrobných objektov do 100 % skutočných nákladov,
- na investície do výrobného majetku do 60 % skutočných nákladov alebo do 75 % v znevýhodnených oblastiach pod podmienkou, že investícia nebude mať za následok nárast výroby v poľnohospodárskych podnikoch,
- dodatočná pomoc sa môže schváliť vo výške do 100 % na pokrytie mimoriadnych nákladov, ktoré vznikli použitím tradičných materiálov nutných na zachovanie historických aspektov budov.

3. *Premiestnenie hospodárskych budov vo verejnom záujme:*

- do 100 % skutočných nákladov, ak premiestnenie spočíva iba v demontáži, premiestnení a opätovnom postavení existujúcich zariadení,
- ak premiestnenie budov prinesie poľnohospodárovi prospech z modernejších zariadení, poľnohospodár sa musí na zvýšení hodnoty príslušnej budovy po premiestnení podieľať najmenej 50 % v znevýhodnených oblastiach a v ostatných oblastiach najmenej 60 %. Ak je príjemcom mladý poľnohospodár, tento príspevok predstavuje najmenej 55 % alebo 45 % v znevýhodnených oblastiach,
- ak má premiestnenie za následok zvýšenie výrobnéj kapacity, musí príspevok poľnohospodára predstavovať najmenej 60 % (najmenej 50 % v znevýhodnených oblastiach) výdavkov súvisiacich s takýmto zvýšením. Ak je príjemcom mladý poľnohospodár, tento príspevok predstavuje najmenej 55 % alebo 45 % v znevýhodnených oblastiach.

4. *Pomoc na platby poistného:*

- výška spolufinancovania obce dopĺňa sumu spolufinancovania poistného zo štátneho rozpočtu do výšky 50 % oprávnených nákladov na poistné na poistenie zasiatych plodín a úrody a na poistenie zvierat v prípade choroby.

5. *Pomoc na preparcelovanie pozemkov:*

- do 100 % skutočne vzniknutých nákladov na právne a administratívne úkony.

6. *Pomoc na podporu výroby poľnohospodárskych výrobkov vysokej akosti:*

- do 100 % skutočne vzniknutých nákladov vo forme subvencovaných služieb a nesmie zahŕňať priame peňažné platby poľnohospodárskym výrobcom.

7. *Poskytnutie technickej pomoci:*

- pomoc sa poskytuje do 100 % nákladov v oblasti vzdelávania, odbornej prípravy poľnohospodárov, poradenských služieb vykonaných treťou stranou, organizácie fór, súťaží, výstav, trhov, publikácií, katalógov, internetových stránok. Pomoc sa poskytuje vo forme subvencovaných služieb a nesmie zahŕňať priame peňažné platby poľnohospodárskym výrobcom

Dátum implementácie: December 2007 (pomoc bude poskytnutá až po zverejnení súhrnných informácií na internetovej stránke EK)

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: Do 31. decembra 2013

Účel pomoci: Podpora MSP

Prehľad článkov nariadenia (ES) č. 1857/2006 a oprávnené náklady: Kapitola II návrhu predpisu o poskytovaní štátnej pomoci na ochranu a rozvoj poľnohospodárstva a vidieka v obci Vodice na programové obdobie 2007 – 2013 (Pravilník o dodeljevanju pomoći za ohranjanje in razvoj kmetijstva podeželja v občini Vodice za programsko obdobje 2007 – 2013) zahŕňa také opatrenia, ktoré predstavujú štátnu pomoc v súlade s týmito článkami nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 z 15. decembra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001 (Ú. v. EÚ L 358, 16.12.2006, s. 3):

- článok 4: Investície do poľnohospodárskych podnikov,
- článok 5: Zachovanie tradičnej krajiny a budov,
- článok 6: Premiestnenie hospodárskych budov vo verejnom záujme,
- článok 12: Pomoc na platby poistného,
- článok 13: Pomoc na preparcelovanie pozemkov,
- článok 14: Pomoc na podporu výroby poľnohospodárskych výrobkov vysokej akosti,
- článok 15: Poskytnutie technickej pomoci v poľnohospodárskom odvetví

Príslušné odvetvie(-a) hospodárstva: Poľnohospodárstvo

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Občina Vodice
Kopitarjev trg 1
SLO-1217 Vodice

Internetová stránka:

<http://www.lex-localis.info/KatalogInformacij/VsebinaDokumenta.aspx?SectionID=58921e3f-8299-4cdf-bd79-62de7dbbd615>

Ďalšie informácie:

Pomoc na platby poistného na poistenie plodín a úrody sa vzťahuje na tieto nepriaznivé poveternostné udalosti, ktoré možno prirovnať k prírodným katastrofám: jarné vymrznutie, krupobitie, úder blesku, požiar, ktorý je následkom úderu blesku, víchrica a záplavy.

V predpisoch obce sú splnené požiadavky nariadenia (ES) č. 1857/2006 týkajúce sa opatrení, ktoré bude vykonávať obec, a všeobecné uplatniteľné ustanovenia (postup pred poskytnutím pomoci, kumulácia, transparentnosť a kontrola pomoci)

Brane Podboršek
starosta obce Vodice

Číslo pomoci: XA 38/08

Členský štát: Taliansko

Región: Provincia autonoma di Trento

Názov schémy štátnej pomoci: Intervento per lo smaltimento di materiale a rischio

Právny základ:

L.P. 4 del 28 marzo 2003 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» articolo 43 bis.

Deliberazione della giunta provinciale di Trento n. 3131 del 28 dicembre 2007, modificata con deliberazione n. 515 del 29 febbraio 2008, criteri attuativi dell'articolo 43 bis della L.P.4/2003

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci: Ročná čiastka z rozpočtu je 1 milión EUR

Maximálna intenzita pomoci: Štátna pomoc pokryje 100 % nákladov na zhromažďovanie a 75 % nákladov na likvidáciu a odstránenie mŕtvych zvierat, ktoré podliehajú obmedzeniam stanoveným v nasledujúcej tabuľke:

Druh výdavku	Maximálna čiastka
I. Naliehavé zhromažďovanie a porážka zvierat	270,00 EUR/ks
II. Zhromažďovanie porazených zvierat a ich likvidácia spálením (veľké zvieratá)	190,00 EUR/ks
III. Zhromažďovanie porazených zvierat a ich likvidácia spálením (malé zvieratá)	65,00 EUR/ks
IV. Zhromažďovanie porazených zvierat a ich likvidácia spálením (hydina a králiky)	270,00 EUR (za tonu)

Dátum implementácie: Schéma pomoci sa začne uplatňovať odo dňa uverejnenia identifikačného čísla žiadosti o oslobodenie na webových stránkach generálneho riaditeľstva pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

Trvanie schémy štátnej pomoci: Pomoc musí byť poskytnutá najneskôr do 31. decembra 2013

Účel pomoci:

Odškodniť chovateľov zvierat a poľnohospodárov, pokiaľ ide o náklady na likvidáciu porazených zvierat (hovädzieho dobytku, oviec a kôz, ošípaných, hydiny a králikov) a na odstránenie porazených zvierat z veterinárnych dôvodov (porážka zo zdravotných dôvodov na základe vyhlášky veterinárnych orgánov, pričom mäso nie je určené na ľudskú spotrebu).

Článok, na ktorý sa odkazuje pri uplatňovaní štátnej pomoci, je článok 16 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 1857/2006.

Oprávnené výdavky sú náklady na odstránenie (zhromaždenie a prepravu) a na likvidáciu (uskladnenie, spracovanie a trvalú likvidáciu) mŕtvych zvierat. Oprávnenými výdavkami *ex post* sú:

- náklady na prepravu súvisiace s naliehavým zásahom založené na priemernej kilometrovej sadzbe a znížené o 15 % vzhľadom na možné úspory vyplývajúce z marketingových aktivít provinčnej federácie chovateľov (Federazione Provinciale Allevatori) v oblasti poskytovania naliehavých zásahov. Ide najmä o možnosť súčasne (hoci príležitostne a do určitej miery) prevádzkovať zhromažďovanie iných zvierat v rámci prepravy živých zvierat (tabuľka III). Príslušné sadzby (vrátane nákladov na dopravné prostriedky a zamestnancov) sa stanovili združením drobných podnikateľov (Associazione Artigiani) a vynásobia sa počtom najazdených kilometrov podľa rozhodnutia regionálnej rady č. 1433 z 8. októbra 2001 (delibera della Giunta regionale n. 1433 del 8 ottobre 2001),
- sumy fakturované poverenými podnikmi na zhromaždenie, prepravu a likvidáciu porazených zvierat,
- náklady vynaložené na poskytovanie služieb, ktoré však neprevyšujú 10 % nákladov stanovených v predchádzajúcich zarážkach.

V prípade, že sa neprekročia maximálne oprávnené výdavky, možno dodatočne stanoviť kompenzačné odchýlky, ale nesmú byť vyššie ako 20 % jednotlivých maximálnych čiastok podľa uvedenej tabuľky

Príslušné odvetvie(-a) hospodárstva: Chov hospodárskych zvierat (hovädzieho dobytku, oviec a kôz, ošípaných, hydiny a králikov)

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Provincia autonoma di Trento
Dipartimento agricoltura e alimentazione
Servizio vigilanza e promozione delle attività agricole
Via G.B. Trener, 3
I-38100 Trento

Internetová stránka:

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/gethtmlDeli.asp?Item=0&Type=FullView>

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/viewAllegatoDeli.asp?Item=0>

Ďalšie informácie: Upozorňuje sa, že táto schéma pomoci (N 200/05) už bola oznámená s platnosťou do 31. decembra 2009

Číslo pomoci: XA 45/08

Členský štát: Taliansko

Región: Provincia autonoma di Trento

Názov schémy štátnej pomoci: Interventi per la difesa passiva

Právny základ:

L.P. 4 del 28 marzo 2003 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» articolo 54.

Deliberazione della giunta provinciale di Trento n. 3127 del 28 dicembre 2007, modificata con deliberazione n. 516 del 29 febbraio 2008, criteri attuativi dell'articolo 54 della L.P.4/2003

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci: Celková ročná čiastka z rozpočtu je 5 940 000 EUR

Maximálna intenzita pomoci:

Maximálna výška pomoci je 50 % nákladov na poistné, okrem štátnej pomoci, na opatrenia stanovené predpismi ministerstva, až do 80 % čiastky vrátane štátnej pomoci; pomoc sa týka iba poistných zmlúv, ktoré stanovujú náhradu, pokiaľ škoda presiahne 30 % výroby.

Pokiaľ poistenie pokrýva aj iné straty spôsobené nepriaznivými poveternosťmi udalosťami, ktoré nemožno prirovnať k prírodným katastrofám, a/alebo straty spôsobené ochoreniami zvierat alebo rastlín, výška pomoci sa zníži na 50 % súčtu štátnej a provinčnej pomoci.

Miera príspevku je do 80 % nákladov na poistné v prípade pomoci len na provinčnej úrovni; pomoc sa týka iba poistných zmlúv, ktoré stanovujú náhradu, pokiaľ škoda prekročí 30 % výroby. Pokiaľ poistenie pokrýva aj iné straty spôsobené nepriaznivými poveternosťmi udalosťami, ktoré nemožno prirovnať k prírodným katastrofám, a/alebo straty spôsobené ochoreniami zvierat alebo rastlín, výška pomoci sa zníži na 50 %

Dátum implementácie: Schéma pomoci sa začne uplatňovať odo dňa zverejnenia identifikačného čísla žiadosti o výnimku na webových stránkach generálneho riaditeľstva pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

Trvanie schémy štátnej pomoci: Pomoc musí byť poskytnutá najneskôr do 31. decembra 2013

Účel pomoci:

Povzbudiť a podporiť uzatváranie poistných zmlúv na pokrytie poľnohospodárskej a živočíšnej produkcie s cieľom znížiť náklady poistenia proti možným stratám spôsobeným nepriaznivými poveternosťmi udalosťami.

Článok, na ktorý sa odkazuje pri uplatňovaní štátnej pomoci je článok 12 nariadenia (ES) č. 1857/2006.

Oprávnené výdavky pozostávajú z nákladov na poistné

Príslušné odvetvie(-a) hospodárstva: Poľnohospodárstvo a chov hospodárskych zvierat

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Provincia autonoma di Trento
 Dipartimento agricoltura e alimentazione
 Servizio vigilanza e promozione delle attività agricole
 Via G.B. Trener, 3
 I-38100 Trento

Internetová stránka:

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/gethtmlDeli.asp?Item=2&Type=FullView>

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/viewAllegatoDeli.asp?Item=2>

Číslo pomoci: XA 47/08

Členský štát: Slovinská republika

Región: Območje Občine Ruše

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Državne pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Ruše 2007–2013

Právny základ: Pravidelnik o dodeljevanju državnih pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Ruše (II.A Poglavlje)

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:

2007: 6 200 EUR

2008: 6 000 EUR

2009: 5 650 EUR

2010: 5 650 EUR

2011: 5 650 EUR

2012: 5 650 EUR

2013: 5 650 EUR

Maximálna intenzita pomoci:

1. *Investície do poľnohospodárskych podnikov:*

- do 50 % oprávnených nákladov v znevýhodnených oblastiach a do 40 % oprávnených nákladov na investície v iných oblastiach.

Pomoc sa poskytuje výrobcovi v primárnej výrobe na riadenie poľnohospodárskych plôch a pasienkov.

2. *Pomoc na preparcelovanie pozemkov:*

- do 100 % oprávnených nákladov na právne a administratívne úkony.

3. *Pomoc na podporu výroby kvalitných poľnohospodárskych výrobkov:*

- pomoc sa poskytuje do výšky 100 % vo forme dotovateľných služieb a nesmie zahŕňať priame peňažné platby poľnohospodárskym výrobcovi.

4. *Pomoc na zabezpečenie technickej pomoci v odvetví poľnohospodárstva:*

- do 50 % nákladov v oblasti vzdelávania a školení poľnohospodárov, poradenských služieb, organizácie fór, súťaží, výstav, trhov, publikácií, katalógov, webových stránok a popularizácie vedeckých poznatkov. Pomoc sa poskytuje vo forme dotovaných služieb a nezahŕňa priame peňažné platby poľnohospodárskym výrobcovi

Dátum implementácie: Január 2008

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: Do 31. decembra 2013

Účel pomoci: Podpora MSP

Prehľad článkov nariadenia (ES) č. 1857/2006 a oprávnené náklady: Kapitola II.A návrhu predpisu o poskytovaní pomoci na ochranu a rozvoj vidieckych oblastí v obci Ruše zahŕňa opatrenia, ktoré predstavujú štátnu pomoc v súlade s týmito článkami nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 z 15. decembra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001 (Ú. v. EÚ L 358, 16.12.2006, s. 3):

- článok 4: Investície do poľnohospodárskych podnikov,
- článok 13: Pomoc na preparcelovanie pozemku,
- článok 14: Pomoc na podporu výroby kvalitných poľnohospodárskych výrobkov,
- článok 15: Udelenie technickej pomoci v poľnohospodárskom sektore

Príslušné odvetvie(-a) hospodárstva: Poľnohospodárstvo

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Občina Ruše
 Trg vstaje 11
 SLO-2342 Ruše

Internetová stránka:

<http://www.izit.si/muv/index.php?action=showIzdaja&year=2007&izdajalD=430> (št. predpisa 646, stran 34)

Ďalšie informácie:

V predpisoch obce sú splnené požiadavky nariadenia (ES) č. 1857/2006 týkajúce sa opatrení, ktoré bude vykonávať obec, a ustanovenia všeobecných predpisov (postup pred poskytnutím pomoci, kumulácia, transparentnosť a kontrola pomoci)

Vili Rezman
 primátor obce Ruše

Číslo pomoci: XA 61/08

Členský štát: Slovinsko

Región: Goriška

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Spodbude javnega sklada malega gospodarstva goriške v kmetijskem sektorju

Právny základ: Splošni pogoji poslovanja Javnega sklada malega gospodarstva Goriške v kmetijskem sektorju

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:

Zdroje financovania: účelovo viazané prostriedky verejného fondu regiónu Goriška pre malé podniky.

Predpokladané ročné výdavky:

2007: 300 000 EUR

2008: 400 000 EUR

2009: 400 000 EUR

2010: 500 000 EUR

2011: 500 000 EUR

2012: 600 000 EUR

2013: 700 000 EUR

Maximálna intenzita pomoci:

— do 40 % oprávnených nákladov na investície.

Pomoc sa poskytuje výrobcom v primárnej výrobe na kúpu, výstavbu alebo zlepšenie nehnuteľného majetku (okrem pozemkov), nákup zariadenia a obnovu trvalých plodín na primárnu výrobu

Dátum implementácie: Január 2008

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: Do 31. decembra 2013

Účel pomoci: Podpora MSP

Prehľad článkov nariadenia (ES) č. 1857/2006 a oprávnené výdavky: Kapitola IV všeobecných prevádzkových podmienok verejného fondu regiónu Goriška pre malé podniky v odvetví poľnohospodárstva zahŕňa opatrenia, ktoré predstavujú štátnu pomoc v súlade s týmito článkami nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 z 15. decembra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001 (Ú. v. EÚ L 358, 16.12.2006, s. 3):

— článok 4: Investície do poľnohospodárskych podnikov

Príslušné odvetvie(-a) hospodárstva: Poľnohospodárstvo

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Javni sklad malega gospodarstva Goriške

Trg E. Kardelja 1

SLO-5000 Nova Gorica

Internetová stránka:

[http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?](http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=2007122&dhid=93740)

[urlid=2007122&dhid=93740](http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=2007122&dhid=93740)

Ďalšie informácie:

V predpisoch obce sú splnené požiadavky nariadenia (ES) č. 1857/2006 týkajúce sa opatrení, ktoré bude vykonávať obec, a ustanovenia všeobecných predpisov (postup pred poskytnutím pomoci, kumulácia, transparentnosť a kontrola pomoci)

Vida Štucin

výkonný riaditeľ